

Brève anthologie de textes rabbiniques concernant la fin des temps et l'eschatologie

Connus des seuls spécialistes, les textes qui suivent donneront aux chrétiens une image de la piété et de la spiritualité juives, qui est aux antipodes des idées reçues. Ils proviennent de différents corpus littéraires et, sauf exceptions, ils n'existent qu'en araméen et en hébreu. J'ai pris le risque et la responsabilité de les traduire, en indiquant leur origine : les spécialistes pourront vérifier si j'en ai correctement rendu le sens ¹.

Rabbi El'azar Rabina a dit : Quand tu verras les royaumes s'affronter les uns aux autres, attends-toi ² à la venue du Messie. (*Bereshit Rabbah*, 42).

Voici ce qu'a dit Rabbi Yohanan : lors de la génération où viendra le Fils de David, les Sages ne seront plus qu'en petit nombre. Quant aux autres, leurs yeux s'épuiseront de chagrin et de gémissements, et de grandes souffrances et de dures calamités ne cesseront de se produire. La première sera à peine terminée que surviendra la suivante. (TB *Sanhédrin*, 97 a).

Rabbi Nehoraï dit : lors de la génération où viendra le Fils de David, les jeunes feront blêmir les personnes d'âge en leur manquant de respect et les anciens devront se lever devant les jeunes. La fille se dressera contre sa mère, la belle-fille contre sa belle-mère ; le visage de cette génération sera comme celui d'un chien. Les fils n'auront pas honte en face de leur père. (*Ibid.*; cf. Mi 7, 6 = Mt 10, 36).

Rabbi Nehemiah dit : lors de la génération où viendra le Fils de David, l'arrogance augmentera, les valeurs seront perverties [...] L'empire tout entier deviendra incroyant, sans qu'aucun reproche ne se fasse entendre. » (*Ibid.*).

Nos maîtres ont enseigné [sur la base des textes bibliques suivants] : Car Le Seigneur prendra parti pour son peuple, il prendra en pitié ses serviteurs, lorsqu'il les verra à bout de forces et sans ressources. Le Fils de David ne viendra pas avant qu'abonde la délation [...] Pas avant que les hommes aient abandonné tout espoir de délivrance, puisqu'il est dit : à bout de forces et sans ressources : si l'on peut s'exprimer ainsi, [Dieu] ne sera plus là pour soutenir et sauver Israël. (*Ibid.*; cf. Dt 32, 36).

Rabbi Katina a dit : le monde durera six millénaires, et il restera détruit pendant mille ans, car il est dit : Dieu seul sera grand en ce jour [un jour = un millénaire]. Selon Abaye le monde restera détruit pendant deux millénaires, car il est dit : Après deux jours, il nous rendra la vie, le troisième jour, il nous relèvera et nous vivrons en sa présence [...] Et encore : Car mille ans sont à tes yeux comme le jour d'hier. (*Ibid.*; cf. Is 2, 11 ; Os 6, 2 ; Ps 90, 4).

Comment comprendre : Il annoncera son échéance, et il ne mentira pas? Rabbi Samuel ben Rahmania dit : Que le vent emporte ceux qui calculent l'échéance [de la venue du Messie]! Lorsqu'arrive le jour qu'ils ont déterminé par leurs calculs et que le Messie n'est pas venu, ils prétendent qu'il ne viendra plus. Attends-le au contraire, car il est dit : S'il tarde, attends-le avec confiance. » (*Ibid.*, 97 b; cf. Ha 2, 3).

¹ Les 22 citations qui suivent sont reprises de la brève anthologie que j'ai mise en ligne sur le site Academia.edu, sous le titre « [Le témoignage des Sages d'Israël sur les temps messianiques](#) ». Elles sont majoritairement extraites de l'œuvre intitulée *Aggadoth du Talmud de Babylone - La Source de Jacob - 'Ein Yaacov*, traduite en français et annotée par Arlette Elkaïm-Sartre, Lagrasse, Verdier (Les Dix Paroles), 1982. J'ai suivi, en l'améliorant çà et là, la traduction de l'éditrice du volume cité.

² Litt. : 'Guette la jambe' du messie. Cf. Mt 24, 7 et parall.

Rav a dit : Tous les computations sont dépassés. La venue du Messie ne dépend plus que du repentir et des bonnes actions [...] Selon Rabbi Éliézer, Israël n'obtiendra la délivrance que s'il se repent. Rabbi Josué dit, par contre : Israël ne sera pas délivré s'il ne se repent pas, mais alors le Saint, béni soit-Il, lui suscitera un roi dont les décrets seront aussi cruels que ceux d'Aman, si bien qu'Israël finira par faire pénitence. (*Ibid.*, 97 b).

Rabbi Éliézer disait : Israël sera délivré s'il se repent, car il est dit : Revenez, fils rebelles, je guérirai vos infidélités. Rabbi Yehoshua lui a rétorqué : un autre texte dit : Gratuitement vous avez été vendus, et c'est sans avoir à payer que vous serez libérés [Israël sera délivré] même sans faire pénitence et sans bonnes actions [...] Rabbi Éliézer a répliqué à Rabbi Yehoshua : mais il y a le texte : Revenez à moi et je reviendrai à vous. Rabbi Josué répliqua : N'est-il pas dit aussi: Moi, j'agirai en maître avec vous [c'est-à-dire : même contre votre volonté, même si vous ne faites pas pénitence], je vous amènerai à Sion. (*Ibid.* ; cf. Jr 3, 22; Is 52, 3 ; Ml 3, 7 ; Jr 3, 14).

Rabbi Hillel a dit : il n'y aura pas de Messie pour Israël l'époque messianique a déjà été 'consommée' au temps du roi Ézéchias. Rav Yosefa dit : que Dieu pardonne à Rabbi Hillel. Le roi Ézéchias, quand était-ce ? - à l'époque du premier Temple. Alors que le prophète Zacharie prophétisait pour le second Temple et il a dit : Réjouis-toi, fille de Sion jubile fille de Jérusalem, voici que ton roi vient à toi, juste et secouru [par Dieu], humble et monté sur un âne sur le petit d'une ânesse. » (*Ibid.*, 99 a ; cf. Za 9, 9).

Rabbi Hiya, fils de Abba, a dit au nom de Rabbi Yohanan : tous les prophètes n'ont prophétisé que pour les jours du Messie, mais pour ce qui est du monde à venir, aucun œil, ô Dieu, n'a vu, excepté toi, ce qu'il accomplira pour celui qui l'attend. (*Ibid.*; cf. Is 64, 3).

[Il est dit, au sujet des] disciples des Sages : aucun œil, ô Dieu, n'a vu, excepté toi [...] - Commentaire du [Maharsha](#)³ : "Aux jours du Messie [les justes] ressusciteront en leur chair et en leur âme, pour recevoir la rétribution matérielle qu'ont entrevue les prophètes. Mais pour ce qui est du monde à venir - qui est un monde spirituel : celui des esprits -, la rétribution [des justes] est spirituelle et les prophètes n'avaient pas la force intellectuelle de l'imaginer [...] Et dans ce monde à venir, les justes siègent et jouissent et se délectent de la splendeur de la gloire de Dieu [*Shekhinah*]". (TB *Berakhot*, 34 b. ; cf. Is 64, 3).

Dans la deuxième année d'Achaz, Élie disparut et on ne le verra plus jusqu'à ce que vienne le roi Messie ; alors, on le verra à nouveau, puis il disparaîtra encore et on ne le verra plus jusqu'à ce que viennent Gog et Magog. (Seder Olam⁴ cf. Ez 38, 2, etc.).

Élie ne vient pas pour décider du pur et de l'impur, mais pour écarter ou rapprocher. Pour écarter ceux qu'on a introduits de force et ramener ceux qu'on a écartés de force [...] D'après Rabbi Shimeon, Élie vient résoudre les divergences d'opinions. Et les Sages disent : Élie ne vient ni éloigner ni ramener, mais instaurer la paix dans le monde. (Mishnah *Eduyot*, VIII, 7; cf. Is 57, 19).

Rabbi Judah dit : Israël n'est pas racheté s'il ne se convertit pas, et Israël ne se convertira que lorsqu'il sera dans une profonde détresse [...] Et Israël n'accomplit pas de grande conversion tant que ne vient pas Élie, d'heureuse mémoire, selon qu'il est dit : Voici que je vous envoie Élie, le prophète, il ramènera le cœur des pères vers

³ Voir le commentaire du Maharsha (R. Edels), dans '*Ein Ya'akov*', édit. Ya'qov bar Shlomoh Haviv, vol. 1, Jérusalem 1961, p. 140.

⁴ *Midrash Seder Olam*, éd. Mirsky, N.Y. 1966, p. 71.

les fils et le cœur des fils vers leurs pères. (*Pirké de Rabbi Eliezer*)⁵; cf. Ml 3, 23-24).

Je me suis couchée et je me suis endormie, dit la communauté d'Israël. Je me suis couchée pour ce qui est de la prophétie et je me suis endormie pour ce qui est de l'Esprit Saint [Israël n'a plus de prophètes]. *Il m'a réveillée*⁶ par l'entremise d'Élie, selon qu'il est écrit : Voici que je vous envoie Élie le prophète [la prophétie est rendue à Israël en la personne d'Élie]. (*Midrash Tehillim*)⁷; cf. Ps 3, 6; Ml 3, 23).

Et l'Esprit Saint amène la *résurrection des morts* et la résurrection des morts a lieu par l'entremise d'Élie, d'heureuse mémoire! (*Mishnah Sotah*)⁸.

Même si tu es banni à l'extrémité des cieux, de là même la Parole du Seigneur ton Dieu vous rassemblera - par l'entremise d'Élie, le grand prêtre, et de là il vous fera revenir - par l'entremise du Roi-Messie. (Targum Palestinien sur Dt 30, 4⁹).

On trouve que deux prophètes ont été suscités à Israël, de la tribu de Lévi : Moïse, le premier, et Élie le dernier [sauvent] Israël sur mission [divine]. Moïse les a sauvés d'Égypte sur envoi [en mission] [...] et Élie les sauvera à l'avenir. Voici que je vous envoie Élie le prophète, etc. [...] Après que Moïse les eut sauvés de l'Égypte, en premier lieu, ils n'y sont pas retournés en esclavage. Et Élie, quand il les sauve de la quatrième [captivité], celle d'Édom, ils ne reviennent plus et ne sont plus asservis, mais c'est un salut définitif. (*Pesikta Rabbati*)¹⁰, cf. Ml 3, 23).

Et Dieu me montra les quatre forgerons. Qui sont ces quatre forgerons ? Rav Hana bar Biznadi, au nom de Rabbi Shimeon Hasida : Le Messie, fils de David, le Messie fils de Joseph et Élie et le Prêtre juste [...] ils viendront les épouvanter et abattre les cornes des nations qui élevaient la corne contre le pays de Juda afin de les disperser.» (TB *Sukkah*, 52 b; cf. Za 2, 3-4).

Et à nos portes sont les meilleurs fruits. Rabbi José a dit : C'est Élie qui vient et qui dit à Israël : Je suis Élie. Et ils lui disent : Si tu es Élie, ressuscite-nous les morts ! (*Midrash Zuta* sur Cantique, Ruth, etc.)¹¹; cf. Ct 7, 14).

Rabbi Yehoshua fils de Lévi évoque deux textes scripturaires qui semblent se contredire : Et voici que, sur les nuées du ciel, est arrivé comme un fils d'homme (cf. Dn 7, 13). Il est humble et monté sur un âne (Za 9, 9). [Le Talmud donne la solution :] S'ils le méritent il viendra sur les nuées du ciel, s'ils ne le méritent pas : humble et monté sur un âne. (TB *Sanhedrin*, 98 a).

Rassemblement et salut des dispersés

Si je reviens sain et sauf chez mon père [alors Le Seigneur sera mon Dieu] (Gn 28, 21). Rabbi Yehoshuah de Siknin [a dit] au nom de Rabbi Levi. Dieu a fait de la parole des Pères une clé pour la rédemption des fils. Le Saint - béni soit-il ! - a dit à Jacob :

⁵ *Pirké de Rabbi Eliezer*, édit. Eshkol - Weinfeld, Jérusalem 1973, p. 168.

⁶ N'est-ce pas ce que signifiaient prophétiquement ces deux passages des écrits pauliniens : « Éveille-toi, ô toi qui dors, lève-toi d'entre les morts, et sur toi luira le Christ (Ep 5, 14) ; et : « Que sera leur admission, sinon une vie d'entre les morts ! » (Rm 11, 15).

⁷ *Midrash Tehillim* (ou *Shoher Tov*), réédition du manuscrit de Vilna, Jérusalem 1973, p. 39.

⁸ *Mishnah Sotah*, Ch. 9, fin de la mishnah 15.

⁹ Targum Palestinien (add. 27031) sur Dt 30, 4. Voir R. Le Déaut, *Targum du Pentateuque*, T. IV: *Deutéronome*, Paris 1980, p. 267.

¹⁰ *Midrash Pesikta Rabbati*, édit. M. Friedmann, Vienne 1880, réimpr. T-Aviv, 1963, p. 13, Parashah Beyom hashmini, Ch. 4.

¹¹ *Midrash Zuta 'al Shir haShirim, Ruth, Eicha wekohelet*, Éd. Buber 1895, Réimpr. T-Aviv, sans date, Parashah 7, 14, p. 35.

tu as dit : « il sera mon Dieu », par ta vie, toutes les faveurs, les bénédictions et les consolations que je donne à tes enfants, je ne les donne qu'en ces termes : « Il arrivera, en ce jour-là, que des eaux sortiront de Jérusalem » (Za 14, 8) ; « Ce jour-là, le Seigneur étendra la main une seconde fois, pour racheter le reste de son peuple » (Is 11, 11) ; « Ce jour-là, les montagnes dégoutteront de vin nouveau » (Jl 4, 11) ; « ...en ce jour-là, on sonnera du grand cor » (Is 27, 13) ; etc. (*Bereshit Rabbah*, 70).¹²

Rassemblez-vous... Réunissez-vous (Gn 49, 1.2). Voici ce qu'il leur a prescrit concernant les dissensions, il leur a dit, soyez une seule assemblée. C'est ce qui est dit : « Et toi, fils d'homme, prends un morceau de bois et écris dessus: « à Juda et aux Israélites leurs compagnons. » Et prends un morceau de bois et écris dessus [...] « et ils seront uns dans ta main. » (Ez 27, 16). Les Israélites sont devenus une seule confrérie, ils se sont disposés à la rédemption. Qu'est-il dit après cela : « J'en ferai une seule nation dans le pays, dans les montagnes d'Israël..., etc. (Ez 27, 24). (*Bereshit Rabbah*, 98)¹³.

Rabbi Abba a dit : Tu n'as pas de fin mieux dévoilée que celle dont il est écrit : « Et vous, montagnes d'Israël, vous allez donner vos branches et porter vos fruits pour mon peuple Israël, car il est près de revenir. » (Ez 36, 8). (TB *Sanhedrin* 98)¹⁴.

© Textes rassemblés et traduits (ou retraduits) par Menahem R. Macina

¹² Cité d'après *Sefer ha-aggadah*, choix d'aggadot contenues dans le Talmud et les Midrashim, organisées par thème et commentées par Hayim Nahman Bialik et Yehoshua Hana Ravnitzky. J'ai utilisé l'édition Dvir, Tel Aviv, 1973, T. 3, 3^{ème} partie, 5. Rédemption et Rassemblement des Exilés, § 36, p. 308 (attention, tous les chiffres sont indiqués à la manière hébraïque ancienne).

¹³ *Sefer ha-aggadah*, op. cit., 5, § 37, p. 308.

¹⁴ *Ibid.*, § 38, p. 308.